

แอด จตุจักร



# JATUJAK

*The Happiness in The Biggest Market*

issue 1 September 2012

*The New Era of Jatujak*

**The World  
Biggest Sustainable  
Weekend Market**



การรถไฟฟ้าแห่งประเทศไทย

นิตยสารของ  
ตลาดนัดจตุจักร  
โดยแท้จริง





# Contents

## ที่ปรึกษา

นายชำนาญ โลหชิตรานนท์  
นายรังสรรค์ ตั้งวิรุฬห์  
พ.ต.ท. ดร. สุรศักดิ์ บุญศรีภริรัตน์  
นายสานิตย์ วจนธรรม  
นายฉัตรชัย สุขสอาด

## Advisors

Chamni Lohachitranond  
Rungsan Tangviroon  
Pol.Lt.Col. Surasak Boonsripirat (Dr.)  
Sanit Rojanatham  
Chutchai Suksa-ard

## @Jatujak TEAM

บรรณาธิการ

Editor

นักเขียน

Writer

ศุภกร นนทวงษ์

Suphakorn Nonthawong

อรุณี ทับทอง

Uraanee Thabthomg

พรรณิภา จำปาแดง

Pannipa Jumpadong

แปลภาษา

Translator

ช่างภาพ

Photographer

ศิลปกรรม

Graphic Design

พิสูจน์อักษร

Proofreader

การตลาดและโฆษณา

Marketing & Advertising

มาลินี นามละคร

Malinee Namlakorn

นพพร ยรรยง

Nopporn Yanyong

349 สตูดิโอ

349 Studio

ปารดา นุ่มน้อย

Parada Noomnoi

ทิพย์วรรณ จันทร์ดำรงค์

Tippawan Jandumrong  
โทรศัพท์มือถือ/Mobile : 08 1836 3684

## ติดต่อกองบรรณาธิการนิตยสาร@jatujak :

### Contact :

Email :

[jatujak.magazine@gmail.com](mailto:jatujak.magazine@gmail.com)

โทร/Tel :

02-973-1957

แฟกซ์/Fax :

02-973-1958

[www.facebook.com/JatujakMagazine](http://www.facebook.com/JatujakMagazine)

สนับสนุนการจัดทำโดย



Shopping Plants in Downtown  
ช้อปต้นไม้กลางสี่ปดาท์

P.20



Eat them up!!  
พาดให้เรียบกับ  
ร้านเด็ด

P.26



Free your mind at  
"VIVA"

P.32





## Editorial

สวัสดีครับ ท่านผู้อ่านทุกท่าน ผมขอฝาก “@จตุจักร” นิตยสารน้องใหม่ที่เปิดตัวฉบับแรกเดือนกันยายน 2555 ไว้ในหัวใจของท่านด้วยนะครับ ซึ่งการรถไฟแห่งประเทศไทยได้จัดทำขึ้นในวาระครบรอบ 30 ปีของตลาดนัดจตุจักร ถือเป็นนิตยสารฉบับแรกของตลาดนัดจตุจักรอย่างแท้จริงที่มี 2 ภาษา (ไทย-อังกฤษ) โดยมีนโยบายเพื่อแจกฟรีให้กับกลุ่มนักท่องเที่ยวทั้งชาวไทยและชาวต่างชาติ เพื่อเป็นการส่งเสริมการท่องเที่ยว ส่งเสริมการค้าและสร้างภาพลักษณ์ให้กับตลาดนัดจตุจักรให้กว้างขวางมากที่สุด

อย่างไรก็ตาม ผมต้องกราบขอบพระคุณ ฯพณฯ นายกรัฐมนตรี ยิ่งลักษณ์ ชินวัตร และ ฯพณฯ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม นาย จารุพงศ์ เรืองสุวรรณ, ฯพณฯ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงคมนาคม พลตำรวจโท ชัจจ์ กุลดิลก ที่เห็นความสำคัญของตลาดนัดจตุจักร และทำให้เกิด “@จตุจักร” ขึ้นมา ทั้ง 3 ท่านต้องการให้ตลาดนัดจตุจักรเป็นตลาดนัดเปิดที่ใหญ่ที่สุดในประเทศไทย และใหญ่ที่สุดแห่งหนึ่งของโลกตลอดไป

เมื่อทุกท่านได้อ่านเนื้อหาของ “@จตุจักร” หวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะ เป็นประโยชน์นะครับ ขอให้ทุกคนมีความสุขและมีพลังในการทำหน้าที่ ของตนเองให้ดีที่สุดนะครับ แล้วพบกันใหม่ในฉบับหน้าครับ

ศุภกร นนทวงศ์

Hello everybody, I would like to recommend “@Jatujak” a new magazine that’s first Launched in September, 2012 to stay in your heart. The State Railway of Thailand’s very proud to made it for 30<sup>th</sup> year anniversary of Jatujak market. It’s the first edition of two languages (Thai-English) in this magazine and it’s a free copy to all of Thai people and foreigners in order to promote tourism, support commercial and create an image of Jatujak market.

However, I must thank to excellency of the Prime Minister “Yingluck Shinawatra”, excellency of the Minister of transport “Mr. Jaruphong Ruangsuan, and excellency of Deputy Minister of Transport “Pol.Lt.Gen. Chatt Kuldiloke” who are interest the importance of Jatujak market and make “@Jatujak” happens. All of them want it be the biggest market in Thailand and in the world forever.

Whenever you read all issue in “@Jatujak” magazine, I really hope it’ll be useful for you. Wish you’re happy and have a powerful on your duties, make it best. See you next copy!

Mr. Supakorn Nontawong







“  
ผมต้องการให้  
ตลาดนัดจตุจักร  
ติดอันดับโลก  
ตลอดไป  
”



## พลตำรวจโท ชัจจ์ กุลดิลก รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงคมนาคม Pol.Lt.Gen. Chatt Kuldiloke Deputy Minister of Transport

ในฐานะที่ พลตำรวจโท ชัจจ์ กุลดิลก รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงคมนาคม มีหน้าที่กำกับและดูแลการรถไฟแห่งประเทศไทย เจ้าของพื้นที่อาณาจักรตลาดนัดจตุจักร ได้แสดงความตั้งใจที่จะมอบหมายนโยบายเพื่อที่จะทำให้ตลาดนัดแห่งนี้เป็นที่นิยมของคนไทยและชาวต่างชาติตลอดไป

“ผมได้มีโอกาสเดินทางไปเที่ยวต่างประเทศกับครอบครัว รู้สึกประทับใจตลาด Borough Market ที่อังกฤษ ที่นั่นดูแล้วมีเอกลักษณ์ และยังคงใช้เป็นสถานที่ถ่ายทำภาพยนตร์เรื่องแฮร์รี่ พอตเตอร์ด้วย ผมก็อยากให้ตลาดนัดจตุจักรมีจุดเด่น ที่สร้างความประทับใจให้กับคนที่เข้ามาใช้บริการ โดยเฉพาะชาวต่างชาติ จะว่าไปแล้วชื่อเสียงของตลาดนัดจตุจักรก็ถือว่าเป็นที่รู้จักกันดีอยู่แล้ว เพียงแต่ถ้าได้มีการปรับปรุงในเรื่องของความสะอาด ความปลอดภัย เดินแล้วสบายใจ ใดๆ ก็อยากมา”

คอนเซ็ปต์หลักๆ ผมนิยมไทย ฉะนั้นสินค้าที่เกิดจากฝีมือคนไทย เกิดจากน้ำพักน้ำแรงของคนไทยจริงๆ ผมอยากให้มีอยู่ที่นี่ ผมและการรถไฟฯ หลังจากที่ได้เข้ามาดูแลตลาดนัดจตุจักรก็พร้อมที่จะเปิดโอกาสและให้การสนับสนุนผู้ที่มาค้าขายในตลาดนี้ให้อยู่อย่างสบายใจ ขายของดี ส่วนผู้ซื้อก็สามารถได้ของดีราคาไม่แพง นอกจากตลาดนัดจตุจักรจะมีร้านค้าจำนวนมาก สินค้าหลากหลาย ไว้ให้ผู้ที่มาเดินเที่ยวหรือซื้อของได้ประทับใจแล้ว ต่อไปผมอยากให้มีลานกิจกรรมหรือลานแสดงเกี่ยวกับดนตรี การแสดงศิลปวัฒนธรรมไทย มายากล หรือความสามารถของเยาวชนคนรุ่นใหม่ เพื่อเป็นการสนับสนุนการให้กับนักท่องเที่ยวด้วย เพราะผมต้องการให้ตลาดนัดจตุจักรเป็นตลาดที่ติดอันดับโลกตลอดไป

### นโยบายของการจัดการตลาดนัดจตุจักร

1. เน้นความเป็นเอกลักษณ์ของตลาดนัดไทย
2. สุขลักษณะด้านความโปร่งโล่ง อากาศถ่ายเท
3. พื้นคอนกรีตปูกระเบื้อง สะดวกในการเดินทาง ไม่หลงทาง โดยมีเครื่องหมายเป็นที่ถนน
4. ชุมน้ำดื่มที่ดูอนามัย สวยงาม นุ่มสบาย
5. ภาพลักษณ์เป็นระเบียบเรียบร้อย สวยงาม ไม่มีการติดตั้งสินค้ารुक้าทางเดิน คนเดินเลือกซื้อสินค้าได้สะดวก
6. ล้อมสะอาดกันสมัย ปรับอากาศพอเพียง ค่าบริการไม่แพงเกินควร ห่วงอาบน้ำชาย-หญิงเพียงพอ
7. จัดให้เหมาะสมกับเป็นสถานที่พักผ่อน สันทนาการ และนัดพบกันระหว่างครอบครัวและญาติมิตร
8. พัฒนาสู่ถนนคนเดินอย่างแท้จริง สำหรับนักท่องเที่ยว ทั้งที่เป็นคนต่างประเทศและคนไทย
9. พัฒนาให้ไปสู่ตลาดกวีอาทิพย์และตลาดยามค่ำ ตามที่ผู้ค้ามีส่วนร่วมวางแผนกับการรถไฟฯ สักยภาพที่ต่อควรร่วมกัน
10. การรถไฟฯ จัดหาที่จอดรถของลูกค้าให้เดินทางไปมาในตลาดโดยสะดวกและใกล้ที่สุด
11. ดูแลรักษาความปลอดภัยต่อชีวิตและทรัพย์สินของผู้ค้าและลูกค้า เป็นประการสำคัญอันดับแรกๆ

“  
I desire Jatujak  
is in the top  
rank popular  
market in the  
world.  
”

As Pol.Lt.Gen. Chatt Kuldiloke who takes a position of Deputy Minister of Transport. He also administrates the State Railway of Thailand. In addition, he's the owner of Jatujak area that intend to assign the policy to make this market be popular for Thai people and the foreigners forever.



“I have a chance to go to abroad with my family and I'm very impress Borough Market in England. There has a particularities and it has been used to be a location for Harry Potter film too. I desire Jatujak market has a strength and make an impress to someone who come to shop here. Especially, Jatujak market is very well known for the foreigners but it should improve about the cleanliness and safety. I mean you'll have a peace of mind when you come here.

“About my main concept, I adore Thai products from Thai people. It shows their skill and I would like it be sell in this market. The State Railway of Thailand and I take care of Jatujak market. We're ready to give a chance and support all of merchants to sell their products here. For buyers, they can buy a good product and it isn't expensive. Beside Jatujak market has a lot of shops and various product, I would like to have an area or a stage to show about music, Thai culture, magic the ability of young generation. It's like a recreation for the tourists because I desire Jatujak market is in the top rank market in the world forever.” ●

## The policy of Jatujak market management

1. To be a unique of Thai market.
2. To be clean and hygienic, air flow.
3. Tile concrete to be comfortable, not get lose and also have a sign of the road.
4. It should has sanitary drinking kiosks, beautiful and comfortable.
5. It should has a good image, beautiful and not have a shop break in to the pathway. You'll comfortable when you're shopping.
6. To be clean and modern toilets, fresh air. The cost is not expensive and it should have enough bathroom for man and woman.
7. It should be a relaxing and provide entertainment

place and the place for make an appointment of friends and family.

8. To develop it to be the best of walking street for tourists including the foreigners and Thai people.

9. To develop it to be a good all day all night market that merchandises are involved in the planing of the State Railway of Thailand.

10. The State Railway of Thailand provide the parking where is very close the market. That's so comfortable for our customers.

11. The first important thing is the security for life and properties of our customers.





# ประเสริฐ อดตะนันท์

## รองผู้ว่าการการรถไฟแห่งประเทศไทย

**Mr. Prasert Attanandana**  
Deputy Governor of State Railway of Thailand

การรถไฟแห่งประเทศไทยเป็นองค์กรที่มีบทบาทสำคัญอย่างยิ่งที่จะเข้ามาบริหารตลาดนัดจตุจักรให้ทันสมัยและสร้างความประทับใจ เพื่อให้คนไทยและชาวต่างชาติติดใจ

คุณประเสริฐ อดตะนันท์ รองผู้ว่าการการรถไฟแห่งประเทศไทย กล่าวถึงแนวทางของการพัฒนาและบริหารตลาดนัดจตุจักรเพื่อให้สอดคล้องตามนโยบายของ พลตำรวจโท ชัชชาติ กุลดิถี รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงคมนาคม ที่ได้มอบหมายให้ เพื่อเป็นการสร้างความเชื่อมั่นให้กับผู้ค้าและสร้างความสบายใจให้กับผู้ที่จะมาเดินช้อปปิ้งในตลาดแห่งนี้ ให้สมกับเป็นตลาดนัดเปิดที่ใหญ่ที่สุดในโลก

“สำหรับโครงการเร่งด่วนจะต้องปรับปรุงเรื่องโครงสร้างพื้นฐาน ความสะอาด ความปลอดภัย มีการจ้างบริษัทรักษาความปลอดภัยมืออาชีพมาทำงาน เพราะที่นี้มีพวกมิจฉาชีพเยอะ พวกล้วง

“  
ต้องหาวิธีดึงลูกค้า  
เข้ามาซื้อของใน  
ตลาดให้มากขึ้น  
เพื่อผู้ค้าจะได้ขาย  
ของกันได้มากขึ้น  
”

กระเป๋า ตลาดมีพื้นที่กว้างมากต้องดูแลความปลอดภัยให้ทั่วถึง การรถไฟฯ ได้ดำเนินการจ้างมืออาชีพมาทำงานเพื่อให้มีประสิทธิภาพและจะต้องสื่อสารระหว่างการรถไฟฯ กับผู้ค้าในตลาดให้มากขึ้น เพื่อจะได้เกิดความร่วมมือกันจากทุกฝ่าย”

“ผมคิดว่าตลาดนัดจตุจักรถ้าปรับปรุงให้โมเดิร์นมากขึ้น มันจะทำให้ขาดเสน่ห์และเอกลักษณ์ ผมจะเน้นเรื่องความสะอาดดีกว่า ทำอย่างไรไม่ให้สกปรก ลดความแออัด ทำพื้นถนนใหม่ ทำซุ้มใหม่ ทำทอระบายน้ำให้ดี และก็จัดหาสถานที่เพื่อทำที่จอดรถใหม่ให้กับผู้ที่จะมาใช้บริการในตลาดแห่งนี้ ในส่วนของกิจกรรมส่งเสริมภาพลักษณ์ของตลาดจำเป็นต้องมีทุกเดือน จัดอีเวนต์มากขึ้น เพื่อสร้างสีสันของตลาด เราจะต้องหาวิธีดึงลูกค้าเข้ามาซื้อของในตลาดให้มากขึ้น เพื่อผู้ค้าจะได้ขายของกันได้มากขึ้น”





ห้องปรับอากาศไฟฟ้า  
ระบบควบคุมอัตโนมัติ

90 กม./ชม.

500 กก. KG.  
กก. KG.  
HEIGHT  
กก. KG.  
กก. KG.

บขส. 1239

40	NR	-	-	-	-
RR	DR				1A
18.3.31	25.7.20				0.3.31

850







“  
We have to  
find the way  
to get more  
customers  
come to  
shop here  
for the good  
business of all  
merchandises.  
”

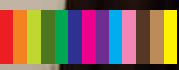
*The* State Railway of Thailand is an organization which has a important role to manage Jatujak to be a modern market and make an impression for Thai people and foreigners forever.

Mr. Prasert Attanandana is a Deputy Governor of State Railway of Thailand who said about the way of developing and management of Jatujak market which is according to the policy of Pol.Lt.Gen. Chatt Kuldiloke who is a Deputy Minister of Transport. To make a confidence of our merchandises and comfortable of our shopaholics we'll make it be the biggest market of Thailand and all over the world.

“For the urgent our projects, we'll improve the infrastructure, cleanliness and safety. We hire the safety company that has a professional in this work because there are a lot of criminals like pickpockets. It's very big market so we have to take care all area to be save. The State Railway of Thailand assigns this duty to a professional company so it'll has more efficiency. We'll communicate with our merchandises to make it's better collaboration.

“I think that if we improve Jatujak market to be a modern too much, it'll lack of charming and unique. I'll focus on cleanliness. How

to make it clean and reduce congestion? We'll make new roads, new booths, new drain and we'll provide new parking for our customers to shop here. For the part of activities, we need to support our image of market every months. We'll have more events to create lively of this market so that's why we have to find the way to get more customers to shop here for the good business of all merchandises. ●





# จรัสพันธ์ วัชรทัย

ผู้อำนวยการตลาดนัดจตุจักร

Mr. Jaraspan Wacharothai

The Director of Jatujak market



“  
ตลาดนัดจตุจักร  
เป็นแหล่งท่องเที่ยว  
ติดอันดับโลก ต้องทำให้  
ทุกคนประทับใจ  
”

**หลัง** จากที่การรถไฟแห่งประเทศไทยได้รับมอบคืนพื้นที่ตลาดนัดจตุจักรมาบริหารเอง เมื่อวันที่ 2 มกราคม 2555 จากนั้นก็ได้ดำเนินการหาบุคคลที่เหมาะสมและมีความรู้ความสามารถ ในที่สุดคุณจรัสพันธ์ วัชรทัย ได้รับมอบหมายให้เข้ามาทำหน้าที่ผู้อำนวยการตลาดนัดจตุจักร โดยมีเป้าหมายบริหารตลาดนัดจตุจักรให้ประสบความสำเร็จทั้งในด้านการตลาดและการประชาสัมพันธ์ ตอกย้ำภาพลักษณ์ตลาดแห่งนี้ให้เป็นที่ยอมรับของคนไทยและนักท่องเที่ยวต่างชาติตลอดไป

“ในเรื่องการบริหารจัดการเราแยกส่วน ได้ทำสัญญากับผู้เช่ารายเดิมโดยให้สิทธิรายเดิมครบถ้วน 27 โครงการ แผงค้า 8,900 ร้าน การดูแลสถานที่ที่มีการจ้างเอกชนเข้ามาดูแลความสะอาด กำจัดขยะ โดยบริษัทที่มีความชำนาญ การกำจัดขยะครบวงจร นอกจากกวาด ทำความสะอาดแล้ว ต้องเอาไปฝังกลบ การกำจัดขยะในจตุจักรมันค่อนข้างมีปัญหา มันซับซ้อนและมีขั้นตอน นอกจากทำความสะอาดประจำวันแล้ว ยังมีทำความสะอาดหนัก วันจันทร์ตลาดปิด เราทำบีกคลีนนิ่ง ล้างถนน ลอกท่อระบายน้ำ เน้นในเรื่องความสะอาดและถูกสุขลักษณะ ผมเน้นการทำความสะอาดต้อง 24 ชั่วโมง หยุดไม่ได้ ที่ผ่านมามีอยู่ในเกณฑ์ดี ผู้ค้าและประชาชนพอใจ”

“เรื่องไฟฟ้าแสงสว่างภายในพื้นที่ตลาดนัดจตุจักร มีการปรับปรุงใหม่ทั้งหมด ถนนทางเดินโดยรอบพื้นที่ เรามีการติดตั้งไฟฟ้าตามเสาต่างๆ เพื่อให้แสงสว่าง เดิมในเวลากลางคืนจะมีมืดไม่ปลอดภัยมีพวกมิจฉาชีพ เราติดตั้งสปอตไลท์ในทุกซอกของโครงการทั้งหมด จะเป็นการป้องกันโจรกรรมและสะดวกในการรักษาความปลอดภัย นอกจากนี้ได้ติดตั้งกล้องวงจรปิดในพื้นที่โครงการ ทำเสร็จเรียบร้อยแล้ว 71 ตัว ติดตั้งระบบลำโพงกระจายเสียง 1,400 ตัว เพื่อไว้สื่อสารประชาสัมพันธ์กับผู้ค้าและนักท่องเที่ยว”

“การให้บริการทางการแพทย์และการป้องกันอัคคีภัยก็เป็นสิ่งสำคัญ ผมจัดรถดับเพลิงขนาดเล็กไว้ในตลาดจตุจักร เตรียมความพร้อมไว้ตลอด เพราะ

เรามีแผงค้าจำนวนมาก ระบบไฟฟ้าต่างๆ ก็ค่อนข้างจะเก่ามาก ถ้าเกิดเหตุเพลิงไหม้ต้องทำงานได้ทันท่วงที่ไม่เช่นนั้นจะเกิดความเสียหายอย่างมาก ในส่วนของหน่วยให้บริการทางการแพทย์มีความจำเป็นอย่างยิ่งเพราะมีผู้ใช้บริการตลาดวันเสาร์และอาทิตย์ต่อวัน ประมาณ 150,000 คน ใน 30% เป็นชาวต่างชาติ คนแน่น อากาศร้อน มีปัญหาคนเป็นลม ต้องส่งตัวรักษาฉุกเฉิน”

“ในส่วนของแผนระยะยาวในการพัฒนาปรับปรุงตลาดนัดจตุจักร ทาง การรถไฟฯ มีการตั้งงบประมาณตลาดนัดในปีงบประมาณ 2556 ตั้งแต่ 1 ตุลาคม 2555 เราได้ตั้งงบไว้ 200 กว่าล้านบาท แยกเป็นระบบสาธารณูปโภค และระบบไฟฟ้า ประมาณ 130 ล้านบาท เราจะทำพื้นถนนทั้งหมดโดยรอบให้สวยงาม แบ่งแยกเป็นโซนให้จ่ายต่อการจดจำ แต่ละโซนจะแบ่งเป็นสีต่างๆ ให้เป็นจุดเด่น จะมีการทำหลังคาถ้ำกันแดดให้รอบตลาดให้ดูสวยงาม ช่วยป้องกันในเรื่องของความร้อน หลังคาเดิมที่มีอยู่เราก็จะยกให้สูงขึ้น”

“อีกส่วนหนึ่งใช้งบประมาณ 104 ล้านบาท เป็นโครงการปรับปรุงภูมิทัศน์ ในเรื่องของป้ายบอกโซน รวมถึงพื้นที่สาธารณะ อาจจะทำสวนหย่อมไว้ให้ผู้ที่มาใช้ประโยชน์ได้นั่งพัก มีลานกิจกรรม ศิลปะ การแสดง เป็นกิจกรรมให้ความบันเทิง รูปแบบตลาดนัดจตุจักรในปัจจุบันมีการใช้พื้นที่แน่น เราจะต้องมาวางผังว่าจะทำในส่วนไหนถึงจะเหมาะสม เพราะสิ่งที่ทำทั้งหมดเป็นสิ่งอำนวยความสะดวกที่ดีขึ้น เพื่อให้ผู้ที่มาใช้บริการทั้งคนไทยและชาวต่างชาติพึงพอใจ มันจะเป็นแรงดึงดูด สร้างความประทับใจให้เขายากกลับมาใหม่”

“ผมว่าสิ่งอำนวยความสะดวกและความปลอดภัย ความสะอาด ถือเป็นการยกระดับการให้บริการที่ดี ผมว่าคนไทยทั้งประเทศรู้จักตลาดนัดจตุจักร ชาวต่างชาติรู้จักดี นิตยสารต่างๆ ของเรื่องท่องเที่ยว จะแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวของ กทม. 1 ใน 7 ก็คือตลาดนัดจตุจักร เมื่อเป็นแหล่งท่องเที่ยวติดอันดับโลก ต้องทำให้ทุกคนประทับใจ”



**Jatujak** market is a tourist attraction in the top of the world so we'll make everyone impress it. After the State Railway of Thailand has been get the Jatujak market back to manage everything since 2<sup>nd</sup> January, 2012. We find a person who's suitable and ability to do it, finally Mr. Jaraspan Wacharothai got the position of the Director of this market. His management goal is making Jatujak market to be successful in marketing and public relations. To focus on the image of Jatujak market that is acceptable for Thai people and foreign tourists.

"About the part of management, we'll separate it. We make a contact with old tenants about 27 sections, 8,900 stalls. We hire the private company to manage about the cleanliness and garbage disposal. This company has an expertise in solid waste disposal services. Beside sweeping and cleaning, it'll be buried. Garbage disposal in Jatujak market quite has so many problems so we have a big cleaning in order to clean roads, clear the drain. We focus on cleanliness and hygiene, nonstop clean up 24 hours that make everybody's happy."

"About lighting at Jatujak market is renovated all area. There have electric poles along the sidewalk for more lighting. In night time it's not save because of criminal gangs then we installed spotlights every alleys of sections to prevent robberies and it's comfortable for the safety. In addition, 71 CCTVs and 1,400 of broadcasting speaker

“  
**Jatujak market  
because it's a  
tourism attraction  
place. We'll make  
an impress for  
everybody.**  
”

systems are already installed in all areas in order to communicate with merchants and tourists.

"The medical service and fire protection is very important so I provide small fire engines in Jatujak market. We have a lot of stalls and electric systems are quite very old. If it has a fire accident, it'll work suddenly. If it doesn't work, it'll damage a lot. About the medical service is so significant because the customers will come to shop on the weekend about 150,000 people per day, 30% of foreigners. It's very crowded and hot so it makes our customers faint, need to sent to an emergency room.

"The long-term of planing to improve Jatujak market, the Railway official have set up the budget of fiscal year 2013 about more than 200 million baht since 1<sup>st</sup> October, 2012 that will be the utility systems and electrical systems about 130 million baht. We'll do the beautiful ground and divide it. Each zone will be highlighted to make it's easy to remember and also have beautiful canopies around the market to protect the heat. For the old roofs, we'll lift it up.

"Another budget about 104 million baht is a improvement of landscape like a sign including public area. We'll make a park for relaxing to do activities, show art works and all of entertainments. The form of using Jatujak ares is too tight so we'll make a new plan that which one is suitable. All of these will make it gets better of convenience for Thai people and foreigners' satisfaction. It'll be an attraction to make them come back."

**"I think convenience, cleanliness, and safety is the good way to upgrade our service. All Thai people know about Jatujak market including foreigners. If tourism magazine will recommend 1 of 7 places, it'll be Jatujak market because it's a tourism attraction place. We'll make an impress for everybody." ●**





# จากสนามหลวง ถึงพหลโยธิน

## “ตลาดนัดจตุจักร”

1 ใน 1,000 แห่งในโลกที่ต้องมาเยือน



“ตลาดนัดจตุจักร” แต่เดิมคือตลาดนัดกรุงเทพมหานคร เริ่มจัดขึ้นที่บริเวณท้องสนามหลวง มีชื่อเรียกว่า “ตลาดนัดสนามหลวง” เมื่อ พ.ศ. 2491 ในสมัยจอมพล ป. พิบูลสงคราม เป็นนายกรัฐมนตรี ขณะนั้นรัฐบาลมีนโยบายให้มีตลาดนัดทุกจังหวัด และจังหวัดพระนคร (กรุงเทพมหานคร ในสมัยนั้น) ได้เลือกสนามหลวงเป็นสถานที่จัดตลาดนัด ต่อมาใน พ.ศ. 2492 ทางราชการมีความจำเป็นต้องใช้สนามหลวง จึงย้ายตลาดนัดไปอยู่ในพระราชอุทยานสราญรมย์ จนถึง พ.ศ. 2500 รวมเป็นระยะเวลา 8 ปี หลังจากนั้นได้ย้ายออกไปตั้งอยู่บริเวณสนามชัยเป็นการชั่วคราว เมื่อวันที่ 29 ธันวาคม 2500 แต่เนื่องจากสนามชัยคับแคบไม่เหมาะสม จึงได้ย้ายตลาดนัดกลับไปอยู่ที่สนามหลวงเช่นเดิม ในวันที่ 5 ธันวาคม 2501

ต่อมาใน พ.ศ. 2521 สมัย พล.อ. เกรียงศักดิ์ ชมนนันทน์ เป็นนายกรัฐมนตรี ได้มีนโยบายที่จะใช้สนามหลวงเป็นสถานที่พักผ่อนหย่อนใจของประชาชน และเป็นสถานที่จัดงานสมโภชกรุงรัตนโกสินทร์ 200 ปี และเป็นสถานที่จัดงานรัฐพิธีต่างๆ

การรถไฟแห่งประเทศไทยได้มอบที่ดินย่านพหลโยธิน ตอนต่อจากสวนจตุจักรด้านทิศใต้ ให้แก่กรุงเทพมหานครเพื่อใช้ในกิจการสาธารณประโยชน์ จำนวน 74.57 ไร่ ตามบัญชาของ ฯพณฯ นายกรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 24 กรกฎาคม 2522 กรุงเทพมหานครใช้เงินงบประมาณ

42 ล้านบาท ในการปรับพื้นที่ สร้างถนน และก่อสร้างอาคารชั่วคราว เพื่อให้ผู้ค้าหาบเร่แผงลอยมาจำหน่ายสินค้า ตามนโยบายการจัดระเบียบหาบเร่แผงลอย และขณะเดียวกันก็พยายามย้ายผู้ค้าจากสนามหลวงมาด้วย แต่ก็ได้รับการคัดค้านจากผู้ค้าตลอดมา

จนกระทั่งกรุงเทพมหานครสามารถดำเนินการได้สำเร็จ เมื่อวันที่ 2 มกราคม 2525 โดยใช้ชื่อว่า “ตลาดนัดย่านพหลโยธิน” ต่อมาได้มีการเปลี่ยนชื่อใหม่เป็น “ตลาดนัดจตุจักร” ให้สอดคล้องกับสวนสาธารณะจตุจักรในบริเวณใกล้เคียง ซึ่งได้รับพระราชทานนามตั้งแต่ พ.ศ. 2530 กระทั่งตลาดนัดจตุจักรได้เปลี่ยนอำนาจการดูแลจากกรุงเทพมหานคร สู่การรถไฟแห่งประเทศไทย โดยเริ่มตั้งแต่วันที่ 2 มกราคม 2555 เป็นต้นมา

ปัจจุบันทั่วโลกยอมรับว่า “ตลาดนัดจตุจักร” เป็นตลาดนัดเก่าแก่ของไทยที่มีเอกลักษณ์ และได้ชื่อว่าเป็นตลาดนัดกลางแจ้งที่ใหญ่ที่สุดในโลก เป็น 1 ใน 10 สถานที่ท่องเที่ยวในกรุงเทพมหานคร และเป็น 1 ใน 1,000 สถานที่ในโลกที่ต้องไม่พลาดมาเยี่ยมชม ●







# 9

เหตุผลที่จตุจักร เป็นมากกว่า “ตลาด”

reasons Jatujak be more than “Market”



เพราะที่นี่คือ “ออกซิเจน” ของคนเมือง  
Because here is “Oxygen” of urban people



เพราะที่นี่คือ “สนามเด็กเล่น” ของเด็ก  
Because here is “playground” of child.



เพราะที่นี่คือ “บ้าน” ของครอบครัว  
Because here is “Home” of family.



เพราะที่นี่คือ “สังคม” ของคนคอเดียวกัน  
Because here is “Society” of the same taste.







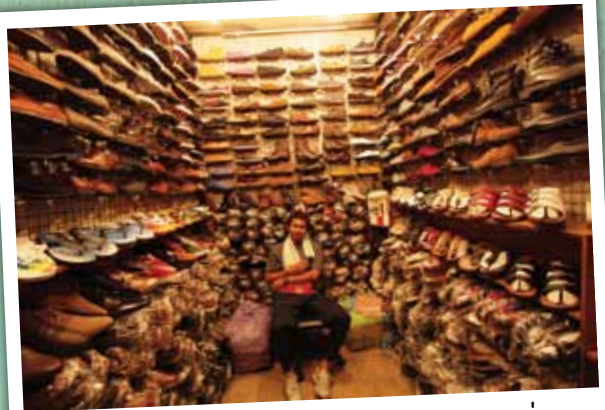
เพราะที่นี่คือ "จุดนัดพบ" ของมิตรภาพ  
Because here is "Appointment Place"  
of friendship.



เพราะที่นี่คือ "เวที" ของนักฝัน  
Because here is "Stage" for the dreamers.



เพราะที่นี่คือ "จินตนาการ" ที่จับต้องได้  
Because here is tangible of "Imagination".



เพราะที่นี่คือ "อาณาจักร" ของบางสิ่ง  
Because here is "Kingdom" of something.



เพราะที่นี่คือ "แหล่งค้าขายที่ใหญ่ที่สุดในโลก"  
Because here is "The Biggest Market in The World"





# กำจัดมิจจาชีพ

ซื่อปั้งสบายใจ



สตางค์เสียแล้ว ...ความชัดเจนมาพร้อมกับ  
หยดน้ำตา

วันหยุดของสัปดาห์นั้น เด็กหญิงโก๊ะกิ่ง  
หมดสภาพทำได้เพียงกำแบงก์ 20 บาทกับ  
เหรียญบาทอีก 3 เหรียญ มุ่งหน้าโบกรถเมล์  
กลับบ้านด้วยความคับแค้นใจ

“...ไม่มาอีกแล้วตลาดจตุจักร TAT...” เธอ  
เตือนตัวเองอยู่ตลอดเวลา

แต่ผ่านไป 10 ปี นางสาวโก๊ะกิ่งในวันนี้ก็  
ยังวนเวียนมาเที่ยวตลาดจตุจักรอยู่เป็นประจำ  
ไม่เคยเปลี่ยน ความคับแค้นในวัยเยาว์ไม่อาจ  
ทำให้เธอตัดใจจากที่นี่ได้ เพราะสำหรับเธอแล้ว  
ที่นี่เปรียบเหมือน “กระเป๋าทูเรมอน” มีทุกสิ่ง  
ให้เลือกซื้อ

แต่สิ่งที่เธอรู้สึกว่าเป็นปี 2012 ทางผู้บริหารตลาดนัดจตุจักรได้ให้ความสำคัญ  
สำคัญในเรื่อง “ความปลอดภัย” ของทรัพย์สินผู้ที่มาจับจ่ายใช้สอย นั่นเพราะ  
การมาเยือนแต่ละครั้งไม่ได้มีเพียงเสียงตามสายประกาศระวังภัยจากแก๊ง  
มิจจาชีพเท่านั้น แต่ยังมีผู้พิทักษ์ทรัพย์สินประจำตลาดจตุจักรในชุดฟอร์ม  
เสื้อสีฟ้าจำนวนมากคอยสอดส่องป้องกันภัยสร้างความอุ่นใจให้กับผู้ที่มา  
ซื่อปั้งได้เป็นอย่างดี

ที่เพิ่มเติร์ความสุขในการมาเยือนที่มากกว่านั้นก็คือ ระบบ CCTV  
ที่ถูกติดตั้งทั่วตลาดจตุจักร ซึ่งนางสาวโก๊ะกิ่งแอบสืบมาแล้วพบว่า การจับ  
พินิจและการกระทำผิดของแก๊งมิจจาชีพจากกล้อง นำไปสู่การจับกุมจากผู้  
พิทักษ์ทั้งในและนอกเครื่องแบบมาหลายรายแล้ว บางแก๊งขโมยทรัพย์สิน  
เป็นขบวนการส่งต่อให้คนต่อคนอย่างรวดเร็ว บางแก๊งบินมาไกลจากต่างแดน  
ขโมยเสร็จบินกลับประเทศทันที!!



Change  
Text : Ms. Koh-Kang

**ขณะ**ที่ผู้คนรุมล้อมกองเสื้อผ้าราคาถูก หน้าแผงค้าลานเร่หน้าหอนาฬิกา  
เด็กหญิงโก๊ะกิ่งที่มาพร้อมกระเป๋าสะพายข้างใบย่อม ก็พาตัวเองพุ่งปรีไปยัง  
กองผ้าเป้าหมายและเบียดเสียดกลุ่มผู้กระหายเสื้อสวยราคาถูกจนได้ไปอยู่  
แถวหน้า...

ไม่ถึงนาทีที่เด็กหญิงโก๊ะกิ่งรู้สึกสะอูด เหมือนมีอะไรบางอย่างรังกระเป๋  
เธอไว้ ชั่วจิตใจของความรู้สึกนั้นถูกแทนที่ด้วยอาการใจหายวาบ เหมือนดวงใจ  
หล่นตุ๊บไปถึงตาตุ่ม พลันคิดในใจ “กระเป๋าสตางค์?”

แม้จะรีบใส่กระเป๋าแล้ว ปลอบตัวเองให้ลาตโอกาสคว้าเสื้อถูกใจออกมาจาก  
ฝูงชนอย่างรวดเร็ว แต่มั่นก็สายไปแล้ว เด็กหญิงโก๊ะกิ่งมองกระเป๋าสะพาย  
เห็นแต่ความว่างเปล่ากับรอยซิปที่ถูกรูดออก หันซ้ายหันขวาก็ไร้เงามิจจาชีพ  
เงิน 2,000 กว่าบาทที่เธอเก็บมาหลายเดือนหายไปพร้อมกับกระเป๋า



# Eliminate frauds for at ease shopping.

**While** so many people besiege a stack of clothes at stalls in front clock tower. A little girl name's "Koh-Kang" who has a small bag. She goes straight over there to find some cheap and beautiful clothes as well.

Suddenly, she feels something hold her bag. Just a jiffy, she can't breath well like her heart take away. In her mind thinking of only her "Wallet".

She get out of crowded people and miss a chance to buy some beautiful clothes but it's too late. She can't find her wallet in her bag, it's empty. Her bag be zipped out. She can't catch any pickpockets.

About 2,000 baht, she save it for many months but now it's disappear with her wallet. It's the truth comes with her tears.

For this her weekend, she's very sad and upset. The only one thing she can do, take a bus to go back home with her money 23 baht. She's so rancorous.

"...no more at Jatujak market T^T..." she remind herself all the time.

Ten years pass, Ms. Koh-Kang still comes shopping again and again at Jatujak market. Her rancorous when she's child can't stop her to shop Jatujak market because here is like a "Doraemon's Pocket". She can buy everything here.

She knows that in 2012, the executive of Jatujak market has focused on "safety" of our properties more than anything. Each time has not only voice line to remind you to watch out your properties but they also have the property guardian in a blue shirt to monitor and protect you when you shop here.

In addition, they have CCTV system are installed around Jatujak market. Ms. Koh-Kang already find out that it'll detect and keep an eye on everything that criminal gangs do. Some of them looting in a quickly process, some gangs flying from abroad and go back suddenly after finish stealing.

When she knows about it, she relieve to shop here but although they have staffs to take care, she doesn't careless. She remind herself every time when she comes shopping. She should be careful of her properties.

At least "Changing" of these things make her feel safe and the direction of development will be better.

Ms. Koh-Kang announced to every frauds who has a career on suffering of others, your karma have catch up with you.

**"Wherever you are, whatever it's not yours, if you snatch it. We'll catch you and sent you Go to Jail!" ●**



เมื่อรู้แล้วนางสาวโก๊ะกังจึงเบาใจ แต่ก็ไม่ใช่ค่าใจเปลืองประมาท ถึงจะมีเจ้าหน้าที่คอยดูแลป้องกัน แต่เธอต่องจนขึ้นใจมาที่นี่ทุกครั้งต้องระมัดระวังทรัพย์สินมีค่าให้ดี

แต่อย่างน้อย "การเปลี่ยนแปลง" ในสิ่งเหล่านี้ก็ทำให้เธอรู้สึกปลอดภัยและมองว่าทิศทางของการพัฒนาตลาดจตุจักรจะสดใสขึ้นเยอะ

นางสาวโก๊ะกังจึงขอประกาศถึงพวกมิจฉาชีพที่ชอบทำมาหากินบนความทุกข์ของผู้อื่น ให้เตรียมตัวมาชดใช้กรรมที่สร้างความเดือดร้อนให้กับผู้อื่น

**"ไม่ว่าคุณจะอยู่ที่ไหน ไม่ว่าของสิ่งนั้นจะเป็นของใครที่คุณไปเอามาма ถ้าหากเรารู้ เราจะตามไปจัดการและจับเข้าคุกซะให้เด็ด!!" ●**

# @JATUJAK MARKET MAP

Call Center 1690#6

Ordinary Bus  
Air Condition Bus  
Micro Bus  
: 136, 138, 145, 157  
: U๑.145, U๑.157  
: U๑.W.13, U๑.W.15



Ordinary Bus  
Air Condition Bus  
Micro Bus  
: 77, 122, 134, 136, 138, 145  
: U๑.12, U๑.134, U๑.145  
: U๑.W.13, U๑.W.15



← ไปอนุสาวรีย์ชัยสมรภูมิ  
To Victory Monument

USEFUL NUMBERS  
SYMBOLS  
27 SECTIONS





# Information Jatujak Market Map

-  ประชาสัมพันธ์  
Information /  
Lost & Found
-  ห้องน้ำ  
Toilet
-  บัสรถเมล์  
Bus Stop
-  โทรศัพท์  
Telephone
-  จุดแลกเงิน  
Exchange
-  ต้นไม้ / ที่พิง  
Trees
-  จุดนัดพบ  
Meeting point
-  ศาลพระภูมิ  
Shrine
-  หอนาฬิกา  
Clock Tower
-  ประตู  
Doors
-  ศูนย์รักษาความปลอดภัย  
Security
-  รถไฟฟ้าผ่านนคร  
Subway Station
-  รถไฟลอยฟ้า บีทีเอส  
BTS

เหตุด่วน, โทรุร้าย, อุบัติเหตุ Police Hot Line	191	กระทรวงการต่างประเทศ Ministry of Foreign Affairs	02 981 7107
ตำรวจท่องเที่ยว Tourist Police	1155	สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง Immigration Office	02 287 3101
รถพยาบาล BKK. Ambulance	1554	สถานีขนส่งสายเหนือ (หมอชิต 2) Northern & Northeastern Bus Terminal (Morchit 2)	02 936 2841-8
ข้อมูลการท่องเที่ยว Tourist Information Center (TAT)	1672	สถานีขนส่งสายตะวันออก (เอกมัย) Eastern Bus Terminal (Ekamai)	02 391 2504
ข้อมูลโรงแรม Hotel Information	02 254 2799	สถานีขนส่งสายใต้ (สายใต้ใหม่) Southern Bus Terminal (Sai Tai Mai)	02 434 7192
ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ Suvarnabhumi Airport	02 132 1888	ศูนย์แท็กซี่ Taxi Call Center	1661, 1681
ท่าอากาศยานดอนเมือง Don Muang Airport	02 535 1111	สถานีรถไฟกรุงเทพ (หัวลำโพง) Bangkok Railway Station	1690

- 1** ของสะสม ศิลปะ: หนังสือและสินค้าหัตถกรรม  
Collectibles, Art, Book & Handicrafts.
- 2** สินค้าหัตถกรรม  
Handicrafts.
- 3** ต้นไม้และอุปกรณ์สวน เสื้อผ้า  
ของตกแต่งบ้านและอาหาร เครื่องดื่ม  
Trees, Clothing, Home Furniture & Food and drink.
- 4** ต้นไม้และอุปกรณ์สวน ของตกแต่งบ้าน และ  
อาหาร เครื่องดื่ม  
Trees, Clothing, Home Furniture & Food and drink.
- 5** เสื้อผ้ามือสองและสินค้าเบ็ดเตล็ด  
Second hand Clothing & Miscellaneous.
- 6** เสื้อผ้ามือสองและสินค้าเบ็ดเตล็ด  
Second hand Clothing & Miscellaneous.
- 7** ศิลปะ:  
Art.
- 8** สินค้าหัตถกรรม สัตว์เลี้ยง  
เฟอร์นิเจอร์และของตกแต่งบ้าน  
Handicrafts, Pets & Home Furniture.
- 9** สินค้าหัตถกรรมและสัตว์เลี้ยง  
Handicrafts & Pets.
- 10** อาหาร เครื่องดื่มและสินค้าหัตถกรรม  
Food and drink & Handicrafts.
- 11** สินค้าหัตถกรรมและสัตว์เลี้ยง  
Handicrafts & Pets.
- 12** เสื้อผ้าและเครื่องประดับ  
Clothing & Accessories.
- 13** สินค้าหัตถกรรม สัตว์เลี้ยงและเซรามิก  
Handicrafts, Pets & Ceramics.
- 14** เสื้อผ้าและเครื่องประดับ  
Clothing & Accessories.
- 15** สินค้าหัตถกรรมและเซรามิก  
Handicrafts & Ceramics.
- 16** เสื้อผ้าและเครื่องประดับ  
Clothing & Accessories.
- 17** สินค้าหัตถกรรม เครื่องปั้นดินเผาและเซรามิก  
Handicrafts & Ceramics.
- 18** เสื้อผ้าและเครื่องประดับ  
Clothing & Accessories.
- 19** สินค้าหัตถกรรมและเซรามิก  
Handicrafts & Ceramics.
- 20** เสื้อผ้าและเครื่องประดับ สินค้าหัตถกรรม  
และเซรามิก  
Clothing, Accessories & Ceramics.
- 21** เสื้อผ้าและเครื่องประดับ  
Clothing & Accessories.
- 22** เสื้อผ้าและเครื่องประดับ  
Clothing & Accessories.
- 23** เสื้อผ้าและเครื่องประดับ  
Clothing & Accessories.
- 24** สินค้าหัตถกรรม  
Handicrafts.
- 25** สินค้าหัตถกรรม เซรามิกและผ้าไหม  
Handicrafts, Ceramics & Silk.
- 26** อาหาร เครื่องดื่ม ของเก่าและของสะสม  
Food and drink & Antique.
- 27** เสื้อผ้าและเครื่องประดับ  
หนังสือ อาหารและเครื่องดื่ม  
Clothing, Book & Food and drink.
- 28** พื้นที่จัดกิจกรรมพิเศษ  
Event Zone







# พุด-พุดหิสา

ซื้อต้นไม้กลางกรุง

...ที่นี่ ที่เดียว





## สำหรับคนทำงาน ในช่วงกลางสัปดาห์อย่าง

วันพุธและวันพฤหัสบดี อาจเป็นช่วงเวลาที่กำลังชุลมุนกับภารกิจงานที่กองอยู่เต็มโต๊ะ หลายคนอาจนั่งห่อเหี่ยวเอนหลังกับเก้าอี้อย่างเบื่อหน่าย มองไปรอบกายก็มีแต่คอมพิวเตอร์และปากคอนกรีต... แล้วจะดีสักแค่ไหนถ้าเราสามารถหลุดจากบรรดาตึกสูงของออฟฟิศ มาเดินทอดน่องชมดอกไม้ ชื้อต้นไม้ นานาพรรณที่ถูกรวบรวมไว้ในที่แห่งเดียว...

ว่าแล้วก็ขอพาตัวเองมุดดินด้วย MRT แล้วก็โผล่มาที่สถานีกำแพงเพชรแบบไม่ก็้อใจ อย่างก้าวพ่นประทุ 2 วันใดก็เจอ “ตลาดนัดจตุจักร” ทันที

ไม่ผิดหรอกค่ะ เพราะตลาดนัดจตุจักรแห่งนี้ไม่ได้เป็นเพียงตลาดนัดสุดสัปดาห์เท่านั้น แต่ในวันพุธและพฤหัสบดี ที่นี่ยังเป็นตลาดนัดที่รวบรวมพรรณไม้ และของตกแต่งสวนจากทั่วประเทศมาให้เลือกซื้ออย่างจุใจ มีตั้งแต่ไม้ล้มลุกต้นยักษ์ใหญ่จนถึงต้นไม้ในกระถางใบจิ๋ว

ถ้าจะให้สาธยายว่าเจอต้นไม้ชนิดใดบ้าง @Jatujak ทั้งเล่มก็คงบอกไม่หมด แต่ที่เห็นสะดุดตาและดูเหมาะกับมือใหม่หัดเลี้ยงอย่างเราๆเห็นจะเป็น สับปะรดสีอากาศ หรือที่เรียกกันติดปากว่า “ต้นทิล” หรือ “ทิลแลนเซีย” (Tillandsia) เป็นพืชอากาศ แบบกล้วยไม้ไม่จำเป็นต้องใช้เครื่องปลูก เพียงแขวนลอยๆ กลางอากาศ หรือจะทำเกิดติดกับต้นไม้ติดตะกร้า กระเช้า หรือฝากกับกระถางกล้วยไม้ก็ได้ มีหลายชนิด หลายฟอร์ม ทั้งยังมีดอกสีแสนสวย

สอบถามดูหลายๆ ร้าน พ่อค้าแม่ค้าต่างบอกว่าต้นทิลนับเป็นพืชที่ดูแลง่าย ไม่ต้องรดน้ำมาก วิธีที่ดีที่สุดคือรดน้ำ 3 วัน 1 ครั้ง หรืออาทิตย์ละ 1 ครั้งก็เพียงพอ สามารถรดน้ำทุกวันได้ แต่ต้องอยู่ในที่อากาศถ่ายเทได้สะดวก ส่วนวิธีการขยายพันธุ์หรือการให้ปุ๋ยต่างๆ พ่อค้าแม่ค้าที่นี้ให้ข้อมูลได้



อย่างดี แนะนำอย่างเป็นกันเอง แม้ราคาต้นทิลจะไม่ก็้อสบาทเท่านั้น ช่างน่าประทับใจ

หลังจากซื้อต้นทิลมาสามต้นร้อยเดียว ก็เดินเลี้ยวมาตามถนนหลักหันไป

เห็น ขบาฮาวาย (Hawaiian hibiscus) ดอกชบาปีกบีมเท่าฝ่ามือสีสวยสด ถ้ากลับไปปลูกหน้าบ้านก็จะกลายเป็นไม้พุ่มขนาดสูงเมตรกว่าๆ ออกดอกตลอดปี รับผิดชอบได้เต็มวันเหมาะกับอาคารร้อนบ้านเราจริงๆ และที่สำคัญราคาต้นละ 50 บาท จึงชื้อยกกลับบ้านอีกสักสองสามกระถางก็ยังสบายกระเป๋า

ต้นไม้ต่างๆ ในตลาดนัดต้นไม้ที่จตุจักรแห่งนี้ ถูกวางเรียงรายจนเขียวขยู่ไปทั้งสองฝั่งของถนนหลัก ทั้งยังมีร้านเล็กๆ ในเต็นท์หน้ากองอำนวยความสะดวกอีกเกลาสนตา แม้แต่ ลิลลี่ ยี่เข่ง ต้นหญ้า พุดกุหลาบ ก็มารวมตัวกันเรียกความชุ่มฉ่ำให้ผืนคอนกรีตได้อย่างดี ที่นี้เรียกกว่าเป็นสวรรค์ของคนรักต้นไม้เลยก็ว่าได้ เพราะนอกจากไม้ดอกไม้ประดับแล้ว ยังมีพืชผักสวนครัว รวมไปถึงพืชแปลก พืชหายาก ที่รอให้ใครสักคนมาดูแล

ส่วนครั้งนี้สาวออฟฟิศอย่างเราขอหิ้วกลับไปสักห้าหกต้นก่อน แต่สำหรับคนที่ชอบซื้อต้นไม้อย่างมากก็ไม่ต้องกลัวว่าต้องแบกของหนัก เพราะตลาดนัดจตุจักรมีวีรบุรุษและวีรสตรีรถเข็นสวมเสื้อวิน ที่พร้อมให้บริการต้นไม้และอุปกรณ์ต่างๆ ส่งถึงรถยนต์ของท่านในราคา 20-40 บาท (แล้วแต่ระยะทางและปริมาณของ)

สำหรับคนที่กลัวแดด แนะนำให้ช่วงเย็นถึงค่ำของวันอังคาร เพราะผู้ค้าต่างมาเตรียมตั้งร้านกันแล้ว แต่ถ้าใครติดงานจริงๆ วันหยุดเสาร์-อาทิตย์ก็มาเลือกหาต้นไม้งามๆ กลับไปดูแลกันได้ที่โครงการ 3 และโครงการ 4...

...เชือสิ ว่าต้นไม้ทำให้คุณรู้สึกดีขึ้นได้จริงๆ ●







## Wednesday - Thursday,

### Shopping Plants in Downtown...Only this place.



*For* officers, in the middle day of the week like Wednesday and Thursday, it's busy time. You have a lot of works. Many depressed people sit on a chair, when you look around yourself, you see only your computer and

concrete jungle. It would be nice to avoid of these things to relax yourself by sightseeing and buying plants at one place.

Why don't we go now? Let's go by take MRT to Kamphaengphet station, through the Gate 2 you'll meet "Jatujak market".

Absolutely, it isn't wrong, it also open on Wednesday and Thursday. It isn't open only on the weekend. Here is the market that collects all of plants and garden decorations around the country. You can buy garden trees, giant trees to a tiny pot.

If you want us to explain how many kind of plants at Jatujak market have, we can't but we would like to recommend for the beginner to grow "Ton-Til" or "Tillandsia". It's an air plant like orchid, no need soil. It can be grown attached to tree bark or hang it in a pot. Tillandsia has different species, it's very colorful flowers.

We asked from many buyers, they confirmed that it's easy to grow Ton-Til. No water too much, just water it once per 3 days or once a week that's enough. Can water it everyday but should be in a ventilated place.

About the way to fertilize plants, you can get information from our merchandises. They're friendly and very welcome.

Even though the price of Ton-Till isn't expensive, they would like to service you.

After we bought Tillandsia in this price 3 for 100 baht, we met Hawaiian hibiscus. It's very big and colorful petal. If we plant it at home, it becomes bushes and it's high about one meter. In addition, Hawaiian hibiscus will bloom all years, can take full sun. It's suitable for our hot weather. The price's about 50 baht, it isn't expensive so you can buy two, three or more of Hawaiian hibiscus pots.

Trees at Jatujak market is placed beside of road. They're verdant trees. There have small plant shops in front of the director of market, they sell Lilly, Crepe mytle (Yeekeng), Grasses, and Gardenia jasmine. Here is the heaven of plant lovers because it's pleasant place. You can buy flower gardens, vegetable gardens and exotic plants. They're waiting you.

For our ladies, they got five or six trees to bring back home. If you are plant lovers, don't worry it's heavy to carry your plants because they have heroes to deliver them to your car. You pay them about 20-40 baht. (depending on the distance)

For someone who don't want to get burn, you can come in the evening of Tuesday. Merchandises already come to open their shop but if you're not available you can come on the weekend at Section 3 and Section 4.

**Believe us! Trees can help you get better. ●**







# ชื่อหนังสือ ดูโหวงเว้งฟรี!

"13 วันสงกรานต์" ชื่อร้านหนังสือมือสอง ใน  
โครงการ 27 ที่ชวนพินิจ

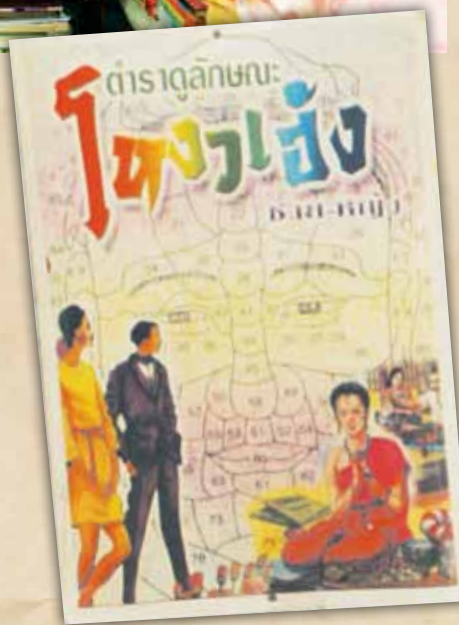
ภายในร้านเต็มไปด้วยตำราโหราศาสตร์มากมาย ทั้ง  
คัมภีร์โหราศาสตร์ไทยหัตถเลขานิเทศ ฯลฯ แบบฉบับ  
เก่าดั้งเดิมก็มี แบบพิมพ์ใหม่ก็มี

พอได้คุยกับ เม้ง แซ่จิว เจ้าของร้านรุ่นเก๋าก็ถึง  
บางอ้อ เขาเฉลยว่า เลข 13 คือเลขมงคลด้วยเป็นวัน  
ปีใหม่ไทย แม้จะพลิกเลข แล้วอ่านว่า ฟี จนชวนชน  
หัวลูกแต่เราคนไทยก็ไม่จำเป็นต้องเชื่อตามฝรั่งว่าเป็น  
เลขอาถรรพ์

ไม่เพียงแค่ว่าเจ้าของร้านจะคุยเก่ง รอบรู้ ทั้งยังอยู่  
คู่ตลาดนัดจตุจักรมานานกว่า 10 ปี เท่านั้น

แต่ที่มากกว่ากองหนังสือเก่าก็คือ ร้านนี้ดูดวง  
ดูโหวงเว้งให้ลูกค้าฟรี! ไม่เสียสตางค์

ไม่เชื่ออย่าลบหลู่ ทีมงานแอท จตุจักรโตนมาแล้ว  
แมนซ์ด้วย! ●







# “เพื่อน...หาซื้อไม่ได้”..!?

คนที่พร้อมแสร้งความรู้สึกต่างๆ โดยไม่เคยเอ่ยปากว่า “ถ้าทำอย่างนั้นแล้วฉันจะได้อะไร”...

หนึ่งในหลากหลายความหมายของคำว่า “เพื่อน” ที่สื่อถึงความจริงใจของผู้ที่พร้อมอยู่เคียงข้างคุณเสมอไม่ว่าจะสุขหรือทุกข์ และหลายคนยืนยันว่า “เพื่อนแบบนี้ หาซื้อไม่ได้” ...แต่ถ้าอยากมีเพื่อนแบบไม่สนว่าจะเป็น “คน” เราขอประกาศว่า “ตลาดนัดจตุจักรมีเพื่อนชายจ้า!!”

ใช่แล้ว “เพื่อน” ที่ว่าก็คือบรรดาเจ้าสัตว์เลื้อยคลานน่ารักหลายชนิดที่พร้อมเคียงข้างหากคุณพร้อมจะรับมันไปดูแลสักตัวสองตัวเป็นอย่างน้อย ยืนยันได้จากผู้มีประสบการณ์ น้อยคนนักที่จะล้มความผูกพันหากได้ตกหลุมรักกับสิ่งมีชีวิตที่ถูกเรียกว่าสัตว์เลื้อยคลาน และตลาดนัดจตุจักรแห่งนี้ก็คือแหล่งที่มาของบรรดาเพื่อนรักของมนุษย์อีกแห่ง ซึ่งนับเป็นแหล่งบุกเบิกตลาดสัตว์เลื้อยคลานที่ใหญ่ที่สุดของเมืองไทยตั้งแต่ยุคสมัยที่การสื่อสารและอินเทอร์เน็ตยังไม่ได้รับการพัฒนาเช่นปัจจุบัน

โดยเฉพาะแมวและสุนัข ซึ่งถูกเพาะขยายพันธุ์โดยเจ้าของฟาร์มจากทั่วสารทิศของประเทศ ต่างมารวมตัวกันที่นี่ ใครอยากได้พันธุ์ไหน สีอะไร อายุเท่าไร เลือกหากันได้ที่ตลาดนัดจตุจักรแห่งนี้รับรองไม่ผิดหวัง

“สมัยก่อนโซนร้านค้าสัตว์เลื้อยคลานที่นี่ใหญ่มาก เป็นที่แรกๆ ก่อนจะมีร้านค้าสัตว์เลื้อยคลานในตลาคแห่งอื่น ตอนนี้อยอมรับว่ามีร้านสัตว์เลื้อยคลานน้อยลง แต่เจ้าของฟาร์มสัตว์เลื้อยคลานคุณภาพที่อยู่กันมาตั้งแต่ยุคบุกเบิกก็ยังมีอยู่ที่นี่” ส่วนหนึ่งของบทสนทนาจากที่ออด ภูวิชมรรควรกิจ เจ้าของร้าน Cat Station (ตลาดนัดจตุจักร โครงการ 13 ซอย 4 เลขที่ 78) หนึ่งในผู้ให้บริการจัดหาเพื่อนเป็นน้องแมวเหมียวที่ยังยืนยันหัดได้รับความนิยมน้อยอยู่ในตลาดนัดจตุจักรมากกว่า 10 ปี

ที่ออดค้าขายเจ้าแมวเหมียวมานานเพราะมีความเชี่ยวชาญอย่างแท้จริง ทั้งสั่งนำเข้าและขยายพันธุ์เอง โดยศึกษาข้อมูลอย่างสม่ำเสมอเพื่อตอบโจทยลูกค้าที่ต้องการปรึกษาเรื่องการเลี้ยงและข้อมูลสายพันธุ์แมวทุกชนิดรวมถึง

การเตรียมความพร้อมก่อนส่งแมวถึงมือลูกค้าเพื่อความปลอดภัยสูงสุด

ล่าสุดเจ้าเหมียวไร้ขนนาม “สฟิงซ์” (Sphynx Cat) กำลังเป็นดาวเด่นประจำร้าน ผู้คนต่างหยุดมองดูลักษณะพิเศษของเจ้าเหมียวจากรัสเซียตัวนี้ไม่ขาดสาย เพราะหากแค่มองผ่านๆ จะคล้ายกับขนร่วงเกลี้ยง แต่ความจริงมันเพียงมีลักษณะเส้นขนที่บางมากถึงมากที่สุด จึงนับเป็นตัวเลือกที่หมดปัญหาสำหรับคนที่แพ้ขนแมวแต่อยากเลี้ยงแมวเป็นเพื่อนสักตัว



ส่วนลูกแมวสีส้มพันธุ์ “เอ็กโซติก” (Exotic Cat) ต้นฉบับการ์ตูนเจ้าแมวจอมกวน “การฟิลด์” ก็ปิดขี้เกียจโชว์ลีลาความน่ารักกระซอกใจคนรักสัตว์ได้ไม่หยอก ยังได้ลองสบตากับแมวหน้าลายเหาด่า “อเมริกัน ชอร์ตแฮร์” (American Shorthair) พรึ่เซ็นเตอร์อาหารแมวยี่ห้อดัง หัวใจก็แทบสยบจนอยากทิ้งไว้ตรงนี้

ลองเดินลึกเข้าไปถึงใจกลางโครงการ 9 และ 11 จนถึง 13 ซึ่งอยู่ไม่ไกลจากหอนาฬิกา นอกจากคุณจะมีแมวตัวน้อยของน้องเหมียวแล้ว ยังมีสิ่งมีชีวิตที่พร้อมจะเป็นเพื่อนกับคุณอีกหลายชนิด แถมเลือกหาได้ในราคาขอมเยา...หรือบางทีคุณอาจจะรักสิ่งมีชีวิตเหล่านี้เสมือนลูกเลยก็ได้ ●







settle here are still open business. That's a part of conversation of the owner of Cat Station shop "Aod Puwicharmonwarakij" (Jatujak market, Section 13, Soi 4, No.78) who provide the prettiest kittens to be your friends. His shop is very popular and opens for more than 10 years.

"Aod" is an expert of cats. He orders to imports and controls cat breeding by himself. He always find the information to help the customer about the story of

cats : how to take care of them or the information of cats species, and how to deliver cats to your home safety.

The star of this shop is "Sphynx" cat, a rare breed of cat known for its lack of a coat from Russian Sphynx breeds. There are many people stop walking to look at because of its special character. Cast one's eye over, it like hair loss but actually it has very light hair so no problems for someone who are allergic cat fur. (American Shorthair)

Orange or tabby kitten is "Exotic Cat". That's original character of frisky "Garfield". They stretched themselves to show cute they are. The next one is the silver tabby kitten "American Shorthair" who is a presenter of famous cat food for now. Just see their cuteness, we can't stop our heart from loving them.

In the deep middle of Section 9 and 11 to 13, not far from clock tower, you'll meet a little eye expression of kittens and others. They want to be your friend. You can buy them in a reasonable price. May be you'll love them like your child. ●

## Who Tell

# "Money Can't Buy Friends" ...?

*Someone* who ready to share the feelings without saying that "If I would do...what will I earn?"

One definition of "Friend" is the person who is sincere and always stays beside you whenever you're happy or unhappy. Many people say "You can't buy friends like this" ...but you can if you don't mind your friends aren't a "human". We would like to announce that "We have friends to buy here!"

Yeah! "Our Friends" are so pretty pets. They'll be beside you if you ready to take care of them. You can't forget your relationship after you fall in love with creatures are called "Pet" confirm by pet lovers. Jatujak market is the oldest and biggest

pet market in Thailand before the age of social network comes.

To propagate a breed of cats and dogs in the farm by the owner who comes all over country to be here. They're ready to serve you. No matter if you want to choose the species, colors, or ages. You can find whatever your pets at Jatujak market. They won't disappoint you. We confirm!!!

"In the past, pet zone is very big. It's quite a very first pet market compare to the other markets in Thailand. We accept that the numbers of pet shop in Jatujak are less than before, but some of decent pets farm owners who originally



ตลาดนัดจตุจักร โซนสัตว์เลี้ยงโครงการ 13 ซอย 4 เลขที่ 78  
ใกล้หอนาฬิกา  
Jatujak market, Pets zone, Section 13, Soi 4, No.78,  
near clock tower.





# พลาดให้เรียบ ร้านเด็ดเจเจดัง Eat Them Up



## Hot Menu

- ผัดไทยกุ้งใหญ่ ซอสสูตรเด็ด น้ำต้มกุ้ง เส้นนุ่มๆ และถั่วลิสงคั่วหอมกรุ่น คลุกเคล้าจนเข้าที่ เสริฟพร้อมกุ้งแม่น้ำหัวมันเยี่ยม
- ข้าวผัดกุ้ง เม็ดข้าวร่วนชุย ปรุงรสกลมกล่อม ผัดให้เข้ากับกุ้งตัวโตๆ
- ต้มยำกุ้ง น้ำซุปรหอมฉุย ปรุงด้วยมะนาวแท้ แล้วปิดท้ายด้วยกุ้งชิ้นดีลงไปแหวกว่าย
- Big Shrimp Pad Thai, tasty sauce, boiled shrimp, soft noodle and roast peanuts, be mixed and ready to be served with giant freshwater pawn.
- Shrimp fired rice, incoherent grain rice be cooked so delicious with big shrimp.
- Tom Yum Kung, tasty spicy soup with lemon and big shrimp.



## Location

ร้านผัดไทยกุ้งใหญ่ตั้งอยู่ที่ ตลาดนัดจตุจักร โครงการ 23 ซอย 31/1 ติดกับริมถนนทางเดิน ซึ่งบอกเลยว่าหาไม่ยาก เพราะกุ้งกับจานสะดุดตาจริงๆ

"Pad Thai Kung Yai" is located at Jatujak market, Section 23, Soi 31/1, near footpath. It isn't difficult to find because it's so noticeable by their big shrimp and big plate.

**เวลา** “หิว” คุณหงุดหงิด บ้าคลั่ง และอยากเขมือบ แต่เอ๊ะ...อย่าเพิ่งมองข้ามความมันส์จากการเสาะแสวงหาร้านอาหารมาตอบโจทย์ ซึ่งรู้หรือไม่ว่า?... ซอกหลืบเล็กๆ ในตลาดใหญ่อย่าง “ตลาดนัดจตุจักร” ก็อัดแน่นด้วยร้านอาหารที่พร้อมสยบความ โหย หิว กระหาย ในแบบที่น่าหลงใหล และคู่ควรแก่การ ตามไปกิน!!!

You are not yourself when you're hungry. Don't be lazy to find some delicious restaurant. Do you know in small alleyways at Jatujak market have many restaurants? You might eat to soothe yourself with comfort food or track your delicious restaurant.

## ผัดไทย “กุ้งใหญ่” ทีวีโต เนื้อแน่นๆ

เดินกันจนเหนื่อย เหงื่อไหลโคลย้อยเข้าร่องจ๊ก เอาเป็นว่ามาลองแวะพักเติมพลังให้เต็มสูบกับ “ร้าน กุ้งใหญ่” ที่พร้อมระเบิดกระเพาะของคุณด้วยเมนูบิ๊กบิ๊กจานอลังการ

“ผัดไทยร้านป่า เป็นผัดไทยสมานฉันท์ งานใหญ่ๆ แยกกันกิน แยกกันอร่อย มันเป็นเสน่ห์ที่ไม่เหมือนของเจ้าอื่น มาแล้วต้องอืม ไม่อืมไม่ต้องอืม” คุณป้าอุง เจ้าของร้านผัดไทยจานโตบอกถึงความโดดเด่นของร้านผัดไทยกุ้งใหญ่ระหว่างผัดกุ้งแม่น้ำตัวโตอยู่หน้าเตาไฟที่ลุกโชนไม่ยอมหยุด

น้ำซอสเคี้ยวจนได้ที เครื่องปรุง ของผสมอันครบเครื่องต่างถูกโยนใส่กระทะแบบไม่ยั้ง ซึ่งความไม่หวงเครื่องนี่เองที่ทำให้เอาเมนูผัดไทยของร้านขายดิบขายดีจนต้องใช้กุ้งไซ้ใหญ่มากถึง 100-200 กิโลกรัมต่อวัน และแม้จะมีโต๊ะเพียง 12 ตัว แต่เมื่อแดดล่มลมตกหลัง 5 โมงเย็น ทางร้านจะหยิบยกโต๊ะเก้าอี้มาตั้งบริเวณทางเดิน เพื่อรองรับเหล่าผู้หิวโซในบรรยากาศสบายๆ ที่สามารถทะเยอทะยกันจนปากมัน อิ่มหน้าแล้วตบท้ายด้วยชาเย็นหอมหวานในโหลแก้วใบย่อมก็ชุ่มคอชื่นใจไม่เบา

## “Big shrimp” Pad Thai

After walking for a while, you should recharge yourself by having a delicious food at “Kung Yai” restaurant. If you are ready, go to eat it together. Big menu with big plate.

“Pad Thai at this restaurant is so big dish that should share to eat and share to be delicious. It's fascinating because it's not the same others. If you aren't full, you can't go.” said by the owner “A-ngun”. She told us while she cooked giant freshwater pawn at blazing gas stove.

Simmer sauce and all ingredients are thrown and mixed nonstop in a pan. They aren't stringy because they're care of their customers. That's why this restaurant have good sales and this menu is so popular. They require so many big shrimp about 100-200 kilograms per day. Although there have just 12 tables, after 5 pm they put more tables to support customers. While it's good atmosphere, you have delicious food and end up with sweet Thai tea in a big glass that make your refreshing.







### Hot Menu

- บะหมี่เกี๊ยวแห้ง เส้นบะหมี่เหนียวนุ่ม แผ่นเกี๊ยวกลิ้งดีสดใส่หมูสับรสเยี่ยม ราดด้วยซอสหอมๆ เจือกลิ้นหอมแดง
- เกี๊ยวน้ำ เกี๊ยวหมูคำโต ลอยล่องในซุปใสที่หอมฉุยด้วยพริกไทยชั้นดี
- Dry egg noodles with wonton, soft noodles, yummy wonton, be topped with tasty sauce.
- Wonton with clear soup. Add some pepper in soup for tasty.

### Location

ติดตามล่าความอร่อยกับร้านบะหมี่กวางเจาได้ที่ ตลาดนัดจตุจักร โครงการ 2 ซอย 2 ล็อก 2 เปิดกันตั้งแต่ 8 โมงเช้ายัน 5 โมงเย็น  
Come to eat Guangzhou Noodles at Jatujak market, Section 2, Soi 2, Block 2. Open 8.00 am to 5.00 pm

## “บะหมี่กวางเจา” หมู เส้น นุ่ม ละมุนลิ้น

ขึ้นชื่อว่า บะหมี่ อย่าเพิ่งคิดว่าร้านที่เราจะชวนคุณไปโดน คงนั่งร้อนหน้ามันอยู่ที่เตา เพราะแม้อากาศจะร้อนแต่ด้วยซุปลูตุดีดี เก้าอี้ไม้ลายคราม และเส้นนุ่มๆ ของร้าน “บะหมี่กวางเจา” จะช่วยให้บรรยากาศเย็นสบายผ่อนคลายพุ่งได้อย่างไม่น่าเชื่อ

หมูแดงย่างรสชาติกลมกล่อม หวานนิดๆ เค็มน้อยๆ เส้นบะหมี่เหนียวนุ่ม และแผ่นเกี๊ยวที่ทำเอง บวกกับซอสปรุงรสสูตรลับเฉพาะตัว คือเอกลักษณ์ของร้านบะหมี่กวางเจา ที่ทำเอาครองใจนักชิมมานานเกือบ 20 ปี จนถึงตอนนี้ก็เข้าสู่รุ่นที่ 3 แต่ความอร่อยหอมกรุ่นก็ยังคงเดิม

สำหรับนักชิมที่ต้องการความอร่อยตามแบบฉบับทำกินเองจากกันครัว เราบอกเลยว่า ห้ามพลาด! เนื่องจากเจ้าของร้านประกาศกร้าวให้โลกรู้ว่า ถ้าคุณมาลิ้มลองก็จะได้ทั้งความอร่อย สะอาด และอิมท่าอง เพราะทุกขั้นตอนเขาบรรจุปรุงแต่งเหมือนทำกินกันภายในครอบครัว

## “Guangzhou Noodles” so soft of pork and noodles.

Don't imagine that we'll invite you to eat noodle in front of the stove because it's too hot. Although the weather's hot, it'll be cold incredible because of Guangzhou Noodles-tasty soup, old wooden chair and soft noodles.

Roast pork is so tasty, little bit sweet and salty come with soft egg noodles and wonton. The identity of Guangzhou Noodles is the tasty sauce that make this restaurant opens for 20 years. Up to now is the third generation but it's still delicious.

For gourmets, don't miss Guangzhou Noodles because it's so yummy. They neatly cook in every step like to serve to member of their family.



## “ลูกส้ม” เปรี้ยวจืด มีดีจากธรรมชาติ

เต็มอิ่มกับ 2 ร้านเด็ดแห่งจตุจักรมาจนแน่นกระเพาะ คราวนี้ก็ถึงเวลาของการล้างปากด้วยน้ำส้มสดจัดจ้านจากร้าน “ลูกส้ม” ที่การันตีความอร่อยมานานถึง 30 ปี

สำหรับการเดินย่ำตึกมาเยือนร้านขายน้ำส้มคั้นในครั้งนี้ คุณอาจอึ้งกิมก็อยู่นิดๆ เพราะน้ำส้มของคุณลุงแอ๊ด-เจริญรัตน์ กระโจมทอง ไม่ใช่ร้านรถเข็นเหมือนส้มคั้นเจ้าอื่นๆ แต่เป็นร้านเล็กๆ 1 คูหา ซึ่งขายเฉพาะน้ำส้มคั้นและกล้วยอบรสหอมหวานในราคาย่อมเยา โดยน้ำส้มของทางร้านเขาก็มีเอกลักษณ์อยู่ที่บรรจุไว้ในขวดแก้ว ซึ่งจะช่วยให้น้ำเย็นเจี๊ยบ บ..บ..บ. และยังไม่ทำปฏิกิริยากับกรดจากผลส้ม

ส่วนเรื่องของความอร่อยของน้ำส้มร้านนี้ เราคงต้องยกนิ้วโป้งให้กับลุงแอ๊ด เพราะความที่ลุงแก่คลุกคลีอยู่กับส้มมานาน จึงทำให้ “ลูกส้ม” มีสูตรลับในการทำน้ำส้มคั้นแบบไม่พึ่งน้ำตาล เพียงแค่จับผล คุณเปลือก และส่องเยื่อส้ม คุณลุงก็สามารถรู้เลยว่า ส้มผลไหนเปรี้ยว ผลไหนหวาน พอที่นำมาผสมปนเปกันให้เกิดเป็นรสจัดจาดซาบซ่าจับใจ

## “Luksom” good sour from nature

After getting satisfied with 2 special menus of Chatujak market, so it's appropriate time to refresh yourself drinking fresh squeezed orange juice from “Luksom” shop that sell delicious orange juice during 30 years.

By walking for this shop, may be stun you because the shop of uncle “Aad-Jaruenrat Krajomthong” isn't a barrow like the others but it's a small unit. Here, especially sell only squeezed orange juice and baked bananas for a reasonable price. Squeezed orange juice will be serving uniquely in a glass bottle, in order to make it cold more than ever and it isn't react with the acid of orange.

About delicious of squeezed orange juice from this shop, we must give thump up to uncle Aad who spends half of his life with oranges, that makes Luksom has an outstanding-secret technique to squeezed oranges and give us sweet fresh-squeezed orange juice without sugar added. Spending time with oranges for long time, once he touch, have a look peel and membranes of orange, he can simply identify either it is sour or sweet, then mix it together for the better taste.



## Hot Menu

- น้ำส้มคั้น ส้มเขียวหวานพันธุ์ดี บีบคั้นด้วยเครื่องมือชิ้นเลิศเต็มเกลืออีกเล็กน้อย แล้วเทใส่ขวดแก้ว แช่เย็นเฉี๊ยบ
- กล้วยอบ กล้วยน้ำว้าจากสวนหลังบ้าน นำมาอบให้ความหวานและหอมเข้มข้นมากขึ้น
- Squeezed orange juice - Mandarin orange varieties, squeezed by an excellent tool, add a little salt, and then pour into cold bottle.
- Baked banana - Cultivated bananas from the backyard, baked them to get a better smelling.

## Location

ถ้าอยากมาลองชิมรสชาติจัดจาดให้ร่างกายรู้สึกสดชื่นก็ตามมาได้ที่ร้านลูกส้ม ตลาดนัดสวนจตุจักรโครงการ 2 โซนรถไฟใต้ดิน ทางออกที่ 2 ประตู 29

If you want to taste so sour favor that make you refreshing yourself, follow us at Luksom shop, Jutujak weekend market, Section 2, MRT 2<sup>nd</sup> door, Gate 29



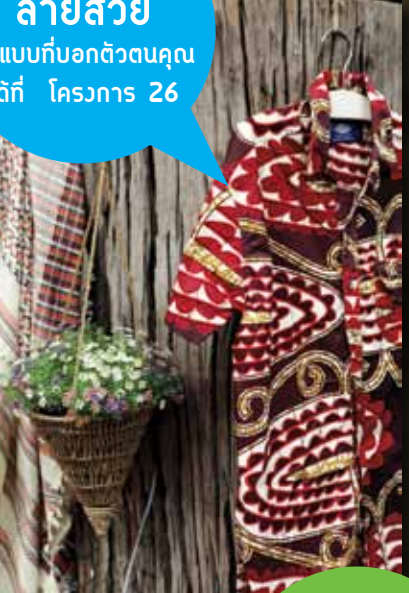


**แฟชั่น  
เป้สะพาย**  
อันนี้ไม่แน่ใจว่าจะ  
มีขายใหม่ (อีอิ)



**เลือกล้าน  
รำลึกวัยประถม**  
เลือกซื้อได้ที่  
โครงการ 18

**เสื้อเชิ้ต  
ลายสวย**  
หาแบบที่บอกตัวตนคุณ  
ได้ที่ โครงการ 26



**กางเกงสีแสด**  
เลือกหาได้ที่  
ลานเร่หอณาพิกา



**แต่ถ้าชอบ  
สไตล์เปรี้ยวเท่**  
แบบเธอคนนี้ เชิญได้ที่  
โครงการ 23

"พายไก่อ"  
พิธีกรรายการสาระแแน





Mind

# Jatujak.. **Feel Good!!**

ตลาดนัดจตุจักรจัดได้ว่าเป็นตลาดนัดที่ได้รับความนิยมมากที่สุดในประเทศไทย โดยเฉพาะนักท่องเที่ยว และชาวต่างชาติที่เดินทางมาจากประเทศต่างๆ ทั่วโลกยังยกให้ตลาดนัดจตุจักรเป็นตัวเลือกที่ดีที่สุดที่คุณ สามารถช้อปปิ้งกันได้แบบสบายใจเฉิบ เพราะว่ามีสินค้ามากมายหลากหลายให้เลือกซื้อเลือกหากันได้ สารพัด ในแบบที่ใจต้องการ

คุณอยากรู้ไหมว่า ผู้คนที่มาเดินชวักไขว่มาหน้าหลายตา ต่างเชื้อชาติ ต่างศาสนาในตลาดแห่งนี้ พวกเขาเหล่านี้มาเลือกซื้ออะไรกัน เดียวเราไปพูดคุยกับพวกเขาซักนิดดีกว่า!

Jatujak weekend Market is the most popular market in Thailand. For tourists and foreigners, who come around the world. JJ market is the best choice If you wanna have a big shopping because it offers a wide variety of products, so you can buy everything that you want here. But...have you ever doubted about it? Why JJ market is so crowded place? What do they wanna buy? If you wanna know, we'll check it. Are you ready? If you're ready, here we go!!!



## **Kaylah Madden, Ben Syvester** From : Australia

Is this the first time that you come JJ market?

เป็นครั้งแรกเลยรีเปล่าที่มาที่นี่

Yes, it's the first time for us. It's very good.

ใช่คะ มันเป็นครั้งแรกสำหรับพวกเรา มันดีมาก ๆ เลย

What's the special things that you got today?

แล้ววันนี้คุณได้ซื้อของอะไรที่พิเศษๆ กลับไปบ้าง

Lots....hahaha we got clothes, bags, and glasses. It's very cool.

เยอะมากเลยนะ (หัวเราะ) พวกเราได้ทั้งเสื้อผ้า กระเป๋า และก็แว่นตา มันเจ๋งสุดๆ ไปเลย

## **Christopher Anderson, Gemma Powick** From : Australia

Have you ever been here?

คุณเคยมาที่นี่มาก่อนรีเปล่า

No, it's the first time in Bangkok. We've been to Thailand before but it's the first time in Bangkok and JJ market.

ไม่เคยเลยครั้บ มันเป็นครั้งแรกที่ผมได้มาที่กรุงเทพฯ เราเคยมาประเทศไทย มาก่อนแต่เป็นครั้งแรกที่มากรุงเทพฯ และตลาดนัดจตุจักรครั้บ

Do you like it? How do you feel about this market?

แล้วคุณชอบรีเปล่า แล้วรู้สึกยังไงกับตลาดแห่งนี้บ้าง

It's pretty good. Everything's nice. You can buy anything here.

For me, I bought clothes, sofa and souvenir. I think I'll come back here again.

ทุกๆ อย่างมันดีมาก คุณสามารถหาซื้ออะไรก็ได้ที่นี่ อย่างผมเอง ผมซื้อทั้งเสื้อผ้า

โซฟา และก็ของที่ระลึก ผมคิดว่าผมจะกลับมาที่นี่อีกครั้งแน่นอนครั้บ







Angelo Estrada, Yulia  
From : Los Angeles

How do you feel about JJ market?

รู้สึกยังไงกับตลาดนัดจตุจักรแห่งนี้?

- I think it's very great, you can buy anything from cheap leather to alligator purses. It's huge and it's big. It also have home goods to personal things. So we've been here 2 days.

ฉันคิดว่า มันเจ๋งมากเลยละ คุณสามารถซื้ออะไรก็ได้ มันมีตั้งแต่กระเป๋าหนังราคาถูกไปจนถึงกระเป๋าหนังจะเซ่ ที่แบบใบใหญ่มากๆ แล้วก็ยังมีสินค้าเกี่ยวกับบ้าน ของใช้ส่วนตัว นั่นแหละ! เราเลยมาที่นี่ทั้งสองวันเลย

What did you buy today?

แล้ววันนี้ซื้ออะไรติดไม้ติดมือกลับไปบ้าง

Today, I bough magnets, cigarette case, I-phone cover, a little elephant, incense and some toys for my friend's kids.

ฉันซื้อแม่เหล็ก กล่องใส่บุหรี่ กรอบไอโฟน ข้างตัวเล็กๆ รูป แล้วก็ของเล่นเด็กสำหรับลูกของเพื่อนฉัน



Pau Joven Malberti, Sergio Ayala Ruiz  
From : Barcelona, Spain

How do you know JJ market?

รู้จักตลาดนัดจตุจักรได้อย่างไรจ๊ะ

We know it from friends...from television and the guide.

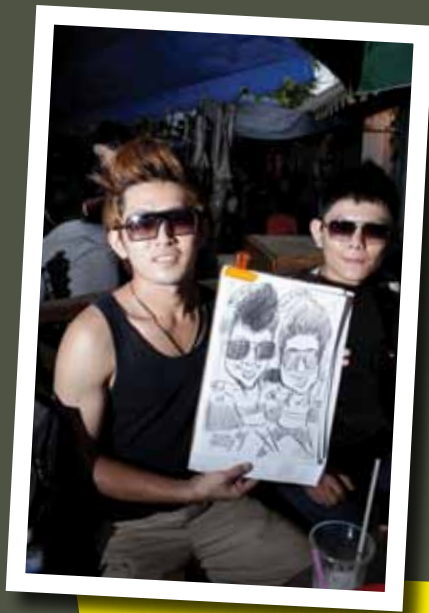
พวกเราารู้จากเพื่อนหลายๆ คน จากทีวี และก็จากไกด์ครับ

You're here now. How do you feel?

ตอนนี้พวกคุณอยู่ที่นี้แล้ว และรู้สึกยังไงบ้าง

It's pretty crazy. So crowded but it's good because you can find lots of things. It's very surprising. Umm...It's good for a little time but if you stay here all day. You feel so tired.

มันค่อนข้างบ้าเลยละ คนเยอะแยะเต็มไปหมด แต่มันก็ดีนะ เพราะคุณสามารถหาสิ่งของหลายอย่างได้ที่นี้ มันน่าประหลาดใจมากเลย อืม... มันดีสำหรับช่วงเวลาสั้นๆ นะผมว่า แต่ถ้าคุณอยู่ที่นี้ตลอดทั้งวัน คุณจะรู้สึกว่ามันเหนื่อยมาก



Ku Wei Cheng, Chuang Min Chun  
From : Taiwan

Have you ever been at JJ market before?

เคยมาที่ตลาดนัดจตุจักรมาก่อนรึเปล่า

No, this's the first time. We know this market from the internet then we come here.

ไม่เคยครับ นี่เป็นครั้งแรกเลย เราชูู้จักตลาดนี้จากในอินเทอร์เน็ตแล้วก็เลยมาที่นี่

What do you think about it?

แล้วคิดยังไงกับตลาดจตุจักรนี้บ้าง

It's very hot haha...I feel Thai people not smoking in this market. It's so good. In Taiwan, everybody smokes in everywhere.

มันร้อนมากเลย ฮ่าๆ...ผมรู้สึกว่าคุณคนไทยไม่สูบบุหรี่กันเลยในตลาดนี้ ซึ่งมันดีมากเลย เหนได้ทุกวันทุกคนสูบบุหรี่ ทุกที่เลย

How about you? Do you agree with them? Come on guys, don't believe it's easy if you not prove it by yourself. Don't sleep on it so long if you don't wanna miss a good thing. Hope to see ya @Jatujak!

และคุณล่ะ เห็นด้วยกับพวกเขาเหล่านี้รึเปล่า ไม่เอาล่ะ อย่าเชื่อใครง่ายๆ ถ้าคุณยังไม่ได้พิสูจน์ด้วยตัวเอง อย่าใช้เวลาตัดสินใจนาน ถ้าคุณไม่อยากจะพลาดสิ่งดีๆ หวังว่าจะได้เจอคุณที่นี่ @Jatujak!





Relax

Text : พรรณิภา จำปาแดง



ปลดปล่อยหัวใจ ใน “VIVA”  
Free your mind at





ก็จริงอยู่ที่อากาศร้อนๆ คือมนต์เสน่ห์ของการเดินตลาดนัดจตุจักร แต่บางครั้งลมเย็นๆ กับความไม่วุ่นวายก็เป็นสิ่งที่นักท่องเที่ยวต่างนั้น พยายามสัมผัสเล็กๆ ที่เปี่ยมด้วยความผ่อนคลายมาคอยเติมเต็มให้แก่กัน

“VIVA” เป็นร้านขายเครื่องดื่มและขนมขบเคี้ยวเบาๆ ที่ถูกตกแต่งด้วยสไตล์อินดัสเทรียล ซึ่งมีกลิ่นอายของคาเฟ่และบาร์ผสมผสานกันอย่างลงตัว โดยคุณสามารถเพลิดเพลินไปกับเฟอร์นิเจอร์ชิ้นสวย แน่นหนักด้วยรายละเอียดอย่าง โซ่เหล็ก แก้วไม้ทรงสูง หรือเคาน์เตอร์บาร์ที่ตกแต่งไว้อย่างคลาสสิก

สำหรับทำเลที่ตั้งของร้าน VIVA ก็นับว่าตอบโจทย์นักท่องเที่ยวได้เป็นอย่างดี เพราะอยู่ในโซนของศิลปะ ลองจินตนาการว่า ถ้าเดินจนเหงื่อไหลโคลย้อยแล้วมาบิ๊เข้าให้กับห้องแอร์เย็นๆ ผู้คนไม่พลุกพล่าน นั่งกระดิกเท้าฟังเพลงดิสโก้ และตบท้ายด้วยเครื่องดื่มชิ้นเลิศ แหม...มันช่างเพอร์เฟกต์

นอกจากบรรยากาศจะเก๋กึ่งเก๋เกินพรรณนา VIVA ยังมีเมนูเด็ดที่คุณควรมาลิ้มลองอีกมาก ไม่ว่าจะเป็น “Sangria” ที่ทำจากไวน์แดงแล้วลอยด้วยผลไม้สดให้ความรู้สึกสดชื่นทุกครั้งเวลาจิบ หากได้กินคู่กับ “Guacamole+Salad” ที่มีแผ่นตอร์ติยาให้ใช้มือจับฉีกแล้วจุ่มซิมก็นับว่าเพลินไปอีกแบบ ●



Although the weather is quite hot at Jatujak, it's charming of this market. Sometimes fresh air and not crowded people are the things that the shopper want so that's why here has a relax corner to refreshing you.

VIVA is a beverage and snack shop which be decorated in industrial style.

It's the combination of café and bar to be perfect place. You'll enjoy the beautiful furniture. They're full of details like iron chains, high wooden chairs or counter bar that be classically decorated.

For the location of VIVA, it's good place for tourists because it's in art zone. Try to imagine when you're so hot and tired, you're walking until you start to sweat. Then you come into fresh air room, uncrowded, listen to the disco music, move your body and drink good beverage. It's...so perfect!

Beside of cool atmosphere, it has special menu that you should to try “Sangria”. It is made with red wine, fresh, seasonal fruit and citrus flavored soda. Take a sip to get fresh. Drink with Guacamole+Salad and Tortilla. Enjoy your meal. ●



## Touch Me

ร่วมเอร็ดอร่อยกับเครื่องดื่มและเมนูที่หลากหลาย ไม่ว่าจะเป็น ฮ็อตดอก หรือกัวคาโมเล ส่วนข้าวของเครื่องดีก็ต้องยกให้แซงเกรีย, กีวี ไดคอรี่ และสตรอว์เบอร์รี่ ไดคอรี่ ที่มีเหล่าชิ้นดีเป็นจุดเด่นชวนนุ่มลิ้น

Delicious together with special drink and various menu such as hotdog, Guacamole, Sangria, Kiwi and Strawberry Daiquiri. Smooth fine wine and best alcoholic drinks.

## Fine ME

VIVA ตั้งอยู่ในโซนศิลปะของตลาดนัดจตุจักรโครงการ 7 ซอย 63/1 ซึ่งขอรับรองเลยว่า หนทางไปร้านนี้ไม่ซับซ้อน ยิ่งพอแดดร่มลมตกด้วยแล้ว เสียงเพลงดิสโก้ในยุค 80 ก็ดังเคล้าคลอกับเสียงผู้คนคอยเรียกให้คุณเดินไปถึงร้านได้อย่างสบายใจ

VIVA is located in art zone at Jatujak market, Section 7, Soi 63/1. It's uncomplicated to find. When the sun goes down, listen to the disco music in the 80s. Join us @VIVA.







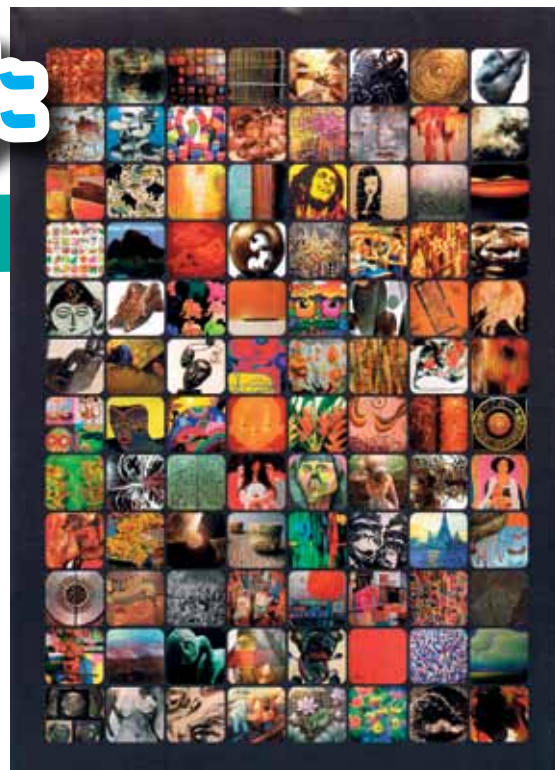
Gallery  
Text : Nanny

# พบศิลปิน ชมศิลปะ

Meet The Artists & Enjoy The Arts

หลังจากการเดินช้อปปิ้งกันแบบเต็มอิ่ม ซึ่งอาจจะทำให้คุณรู้สึกเหนื่อยล้าไปบ้าง เราขอแนะนำสถานที่ที่จะช่วยให้คุณรู้สึกผ่อนคลาย ที่นั่นคือตลาดนัดจตุจักรโครงการ 7 สถานที่ที่คุณจะได้พบปะสังสรรค์กับเหล่าศิลปินรวมถึงผลงานศิลปะมากมายหลายรูปแบบ

โครงการ 7 เป็นถนนศิลปะที่รวบรวมผลงานศิลปะหลากหลายแขนง ที่คุณเห็นไม่ได้เป็นแค่ผลงานทางศิลปะเท่านั้น แต่มันเป็นเหมือนกับจิตวิญญาณของศิลปิน ผู้ซึ่งใช้จินตนาการ พรสวรรค์ และความสามารถในการสร้างสรรค์ผลงานที่ทรงคุณค่าทางความงามขึ้นมาให้คุณได้ชื่นชม ผลงานที่ถูกสร้างสรรค์ขึ้นมานั้นก็มีมากมายหลายประเภท ทั้งภาพวาด portrait, abstract, landscape งานประติมากรรม งานจิตรกรรม งานแกะสลัก และภาพพิมพ์ ขอบอกว่าแค่มาที่นี่ก็เดี๋ยวก็คุ้มแล้ว แต่ที่โดนใจเราสุดๆ เห็นจะเป็นเจ้าปลายักษ์ตัวใหญ่ที่วางตระหง่านอยู่กลางทางเดิน พี่ๆ เขาบอกว่างานชิ้นนี้เป็นงานประติมากรรมที่ใช้การเชื่อมเหล็ก ต้องอาศัยความประณีตกันแบบสุดๆ





ราคาตัวหนึ่งก็ตกอยู่ที่ประมาณ 30,000 บาท จริงๆ แล้วราคาของผลงานศิลปะแต่ละชิ้นจะขึ้นอยู่กับขนาด และวัสดุที่ใช้ มีทั้งขนาดใหญ่ ขนาดกลาง และขนาดเล็กปะปนกันไป ส่วนราคาเริ่มตั้งแต่หลักร้อยถึงหลักพันไปจนถึงหลักล้านเลยก็มี แต่ขอรับรองว่าผลงานศิลปะที่นี่มีคุณภาพ และราคาก็สมเหตุสมผลแน่นอน

นอกจากจะมีร้านขายงานศิลปะถึง 109 ร้านแล้ว ในโครงการ 7 ยังมีกิจกรรมต่างๆ ให้คุณได้แสดงพรสวรรค์กันอย่างเต็มที่ เพราะเรามีเวทีฟรีสแตจที่จะให้ผู้ที่อยากจะแสดงความสามารถทางดนตรี หรือศิลปะทางด้านอื่นๆ ออกมาโชว์ความเจ๋งกัน ถ้าคุณเจ๋งจริง เชิญเวทีนี้ได้ ที่สำคัญเรามีแกลเลอรีเล็กๆ ไว้จัดการแสดงผลงานศิลปะโดยเฉพาะ ผู้ที่ชื่นชอบผลงานศิลปะก็มาเจอกับพี่ๆ เขาได้ สำหรับนักท่องเที่ยว



เที่ยวที่อยากจะได้ผลงานศิลปะไปไว้ในครอบครอง ก็สามารถเลือกซื้องานศิลปะที่คุณชอบไปเป็นของที่ระลึกหรือของขวัญประดับตกแต่งติดไม้ติดมือกลับบ้านไปได้

ทั้งนี้ทั้งนั้นเราไม่希望你พลาดการเยี่ยมชมเส้นทางศิลปะ ที่จะทำให้คุณได้รับความรื่นรมย์อย่างสูงสุดจากการเดินทางของคุณในครั้งนี้ ขอเชิญคุณมาร่วมกันเสพงานศิลป์ได้ที่จัตุจักรโครงการ 7 อยู่ถัดจากประตู 2 ใกล้กับสถานีรถไฟฟ้า BTS หมอชิต หรือรถไฟฟ้าใต้ดินสถานีจตุจักร ●

After doing shopping, may be you feel tired. We would like to recommend some place that make you relax yourself. That's Jatujak weekend market section 7 where you can meet the artists including their works of art.

Section 7 is the art street that collects a lot of variety works of art. It isn't only their works but it's like their soul. They use imagination, talent, and skill to create their works that have an aesthetic value to show you. The work that they create have various types of art like portrait, abstract, landscape drawings, sculptures, carvings, paintings and prints. It's worth coming here. At the middle of alleyway, we are so surprised because of a giant steel fish sculpture. It was created by using weld steel which need an extremely delicate. The price is about 30,000 baht per each. Actually, the price of works of art depend on size and material. They have large, medium and small size. For range price starts from hundreds, thousands to millions. They assure the quality's works of art and it's reasonable price.

In this area, it has 109 art shops to take a look and there are many artistic activities. You can show your talent here. There has a free stage for anyone who would like to perform-music or any other art form. If you think that you're cool, come to this stage. In addition, they have a small gallery for exhibiting art work, art lovers can join them. For tourists, you can choose and buy pieces of art for souvenirs or decorations to bring it back home.

We don't want you miss the art trail that make you get the most of your excursion. Come to join them at Jatujak Section 7, next to Entrance 2, close to Mochit BTS Station or Chatujak MRT Station. ●





**JATUJAK**  
*Market*